但無可奈何之中拋開了滿懷心事，倒也是一場大解脫，行了三十餘里，來到一處鎮甸，乃是信陽北邊要衝的長台關，蕭峯第一件事自是找到一家酒店，先要了十斤白酒，五斤牛肉，一隻肥鷄，自斟自飲，十斤酒喝完，又要了五斤，正要斟入碗中，忽聽得脚步聲響，走進一個人來，正是阿紫，蕭峯一見到是她，心道：「這小姑娘來敗我酒興，」轉過了頭，假裝不見，阿紫微微一笑，在他對面的另一張桌旁坐了下來，叫道：「店家，店家，拿酒來，」酒保走將過來，笑道：「小姑娘，你也喝酒嗎？」阿紫斥道：「姑娘就是姑娘，爲甚麼要加上一「小」字？我幹麼不喝酒？你先給打十斤白酒，另外預備五斤，給侍候着，來五斤牛肉，一隻肥鷄，快，快！」那酒保伸出了舌頭，半晌縮不進去，叫道；「唉喲，我的媽呀！你姑娘是當眞還是說笑，吃得了還許多？」他一面說，一面斜眼向蕭峯看去，心中道：「人家可是衝着你來啦，你喝什麼，她也喝什麼：你吃什麼，她也吃什麼，」阿紫道：「你怕我吃了沒錢給是不是？」說着從懷中取出一錠銀子，噹的一聲，擲在桌上，說道：「我吃不了。喝不了，還不會餵狗麼？要你担什麼心？」那酒保賠笑道；「是，是！」又向蕭峯橫了一眼，心道：「人家可眞跟你幹上了，繞着彎兒罵人哪，」

一會兒酒肉送了上來，那酒保端了一隻大海碗，放在她的面前，笑道：「姑娘，我跟你斟酒啦，」阿紫點頭道，「好啊，」那酒保給她滿滿斟了一大碗酒，心中說：「你若是喝乾了這碗酒，不醉在地下打滾才怪，」阿紫雙手端起酒碗，放在小嘴邊舐了一點，皺眉道：「好辣，好辣，這劣酒難喝得很，世界上若不是有這麼幾個大盆才肯喝，你們的納怎麼買得掉？」那酒保又向蕭峯斜睨了一眼，見他始終是不加理睬，不覺暗暗好笑。

阿紫撕了隻鷄腿，咬了一口，道：「丕，臭的！」那酒保叫屈道：「這隻香噴噴的肥鷄，今兒早上還在咯咯咯的叫呢，新鮮熱辣，怎會是臭？」阿紫道：「恩，說不定是你身上臭，要不然便是你店中別的客人臭，」

天龍八部

金庸著

第六三回　壞了大事　（七五四）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
「會平安大清務業展廣」

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　三十四仙
三寸膠喉　三十四仙
白色水廁　一元一毫五仙
永級浴缸　五十六元五毫
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆單邊洗衣膠盆連水喉由十元五毫至五十元八十六元三十五元五十五毫
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平會，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎，
地址：二一二東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244　3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
13 East Hastings St. Vancouver B.C Canad
V6A 1M9　681-4916
國際書店　1978年　徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌（中）	15.60		
中國醫學什誌（英）	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易（中英）	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵包　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
本廠特製點心餡料　各種粉類　玫瑰紅豆沙　純正蓮子容皮　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵包西餅　零沽批發　一盡律迎
正宗香港式高級食品

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息
承接金豬　鮮明肉類　美味桂花鴨　爽嫩白切鷄　脆皮大乳鴿　掛爐鴨　鹵水鵝　巧製

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　滋絲細麵　各式油器　各式牛什　上海粗炒　鮮製麵粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華園餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
播音皇后　茵茵小姐
伊　嫚小姐
張慧敏小姐
三大紅星聯合演唱
電話：683-4723

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
敬啓者：本酒樓員工春節休假，由二月十日起至三月十五日止，由三月十六日起照常營業，在休假期內，諸多不便之處，敬希原諒。
鑽石樓仝人鞠躬

684-3783　684-4827
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔　服務週到　大濟小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大濟小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇二

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇豆腐公司
出品種類：鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　鮮豆奶　炸豆腐　鮮魚滑　豆腐角　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　持聘港廚
煲仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營　香港、台灣
東南亞各地特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及維街福特大厦閣樓
華人廣告 電話 (604) 681-4413

榮利裝修
做木油漆　商店房屋　土庫間格　陽台車房　換新水潤　屋頂瓦仔
電話：873-4181

華裕國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone. 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯霞

勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
海龍蚧雙囍丸　西本培元
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴藥，能煉虔修成丸，能補腦固腎益功，除氣安寧神提，腰痛睡，止夜尿，延年。常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒庄
十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone. 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨物選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲臣獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲式拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆淨雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶